



Regensburg, den 30.04.2008

## ***Arbeitszeugnis***

Frau Grace FRANCIS, geb. 05.01.1979, war vom 08.05.2002 bis 30.04.2008 im Sachgebiet E 5 (Grenze) des Polizeipräsidiums Niederbayern/Oberpfalz in Regensburg als Polizeiangeestellte beschäftigt. Neben ihren Aufgaben als Schreibkraft (einschließlich der Büroverwaltung und des fortgeschrittenen Umgangs mit dem PC und gängigen Programmen wie Word, Excel und PowerPoint) fertigte sie auch eine Vielzahl an Übersetzungsarbeiten. Darunter befanden sich neben polizeilichen Sachverhalten u.a. auch Unterlagen von internationalen Konferenzen und Projekten der Europäischen Union.

Frau Francis hat hervorragende Deutsch- und Englischkenntnisse. Sie erledigte Übersetzungen sowohl in das Englische als auch aus dem Englischen (und gelegentlich aus dem Französischen) ins Deutsche. Daraus hat sie sich einen Wortschatz vor allem an Fachausdrücken im Bereich des Polizeieinsatzes und der Behördensprache angeeignet, der es ihr ermöglicht, auch schwierige Texte präzise und in fließender Sprache zu übersetzen. Sie arbeitet zügig und erledigt die Schriftsätze innerhalb der vorgegebenen Terminsetzung.

Frau Francis war nicht nur eine Stütze als Schreibangestellte, sondern insbesondere auch als Übersetzerin. Sie war eine angenehme Kollegin und fachlich einfach "top". Zu unserem größten Bedauern verlässt sie uns auf eigenem Wunsch. Für ihre Zukunft wünschen wir alle viel Glück.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Josef Heisl'.

Josef Heisl

Leitender Polizeidirektor